

## B1.23 Bevallen



- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

<b>De bevalling</b>	<i>(Il parto)</i>	<b>Zwanger zijn</b>	<i>(Essere incinta)</i>
<b>De pasgeborene</b>	<i>(Il neonato)</i>	<b>In verwachting zijn</b>	<i>(Essere in attesa)</i>
<b>De kraamzorg</b>	<i>(Assistenza postnatale)</i>	<b>Menstrueren</b>	<i>(Avere il ciclo)</i>
<b>De vroedvrouw</b>	<i>(La levatrice)</i>	<b>Voeden</b>	<i>(Allattare / Nutrire)</i>
<b>De gynaecoloog</b>	<i>(Il ginecologo)</i>	<b>Laten testen</b>	<i>(Far eseguire un test)</i>
<b>De menstruatie</b>	<i>(La mestruazione)</i>	<b>Verzorgen</b>	<i>(Prendersi cura)</i>
<b>De zwangerschapstest</b>	<i>(Il test di gravidanza)</i>	<b>Vernoemen (naar)</b>	<i>(Chiamare (in onore di))</i>
<b>Bevallen</b>	<i>(Partorire)</i>	<b>Zich aanmelden</b>	<i>(Iscribirse / Registrarsi)</i>
<b>Bevallen van</b>	<i>(Partorire (di/il))</i>	<b>Zich voorbereiden</b>	<i>(Prepararsi)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



**Kraamzorg** biedt zorg in de eerste dagen na **de bevalling**. Een kraamverzorger geeft **de voorlichting** aan **de moeder** en het gezin, zodat zij daarna zelfstandig voor **de baby** kunnen zorgen. Een pasgeboren kindje koelt snel af, dus warmte en goede verzorging zijn belangrijk. Tegelijk is de werkdruk hoog en is er minder kraamzorg beschikbaar, maar sommige studenten vinden de directe zorg voor moeder en kind nog steeds *dezelfde*.

*L'assistenza post-partum offre assistenza nei primi giorni dopo il parto. Un operatore dell'assistenza post-partum fornisce l'informazione a la madre e alla famiglia, affinché poi possano prendersi cura in autonomia di il neonato. Un neonato si raffredda rapidamente, quindi il calore e una buona cura sono importanti. Allo stesso tempo, il carico di lavoro è alto e c'è meno assistenza post-partum disponibile, ma alcuni studenti trovano ancora l'assistenza diretta a madre e bambino la stessa.*

1. Hoe lang duurt kraamzorg gewoonlijk na de bevalling?
  - a. Ongeveer zes maanden
  - b. Ongeveer acht tot tien dagen
  - c. Ongeveer drie weken
  - d. Ongeveer één tot twee dagen
2. Wat is een directe oorzaak dat een pasgeboren kindje snel afkoelt?
  - a. Omdat het niet genoeg melk krijgt
  - b. Omdat het meteen naar buiten gaat voor controle
  - c. Omdat het nat is en uit een warme buik komt
  - d. Omdat het vaak huilt en energie verliest

1-b 2-c



## 2. Grammatica: Pronomi dimostrativi: lo stesso / la stessa

Hetzelfde e dezelfde indicano una somiglianza con qualcosa di noto.

1. Usa hetzelfde con le parole in het e come avverbio con il significato di uguale, invariato o precedente.
2. Usa dezelfde con le parole in de e con le forme plurali.

### Woorden (Parole) Voorbeeldzinnen (Frase di esempio)

**Hetzelfde** De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. (*L'ostetrica è rimasta la stessa.*)

**Dezelfde** Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. (*Caro ginecologo! Ho lo stesso che hai tu.*)

In alcuni casi si possono usare sia dezelfde sia hetzelfde, a seconda del significato: usa dezelfde con le parole in de o con le forme plurali, e hetzelfde per indicare uguaglianza o invariabilità.

1. U krijgt na de bevalling \_\_\_\_\_ kraamverzorgende als gisteren. (*Dopo il parto avrà la stessa assistente postpartum di ieri.*)  
 a. hetzelfde      b. dezelfde      c. de zelfde      d. dezelfde
2. Mijn advies van de gynaecoloog is \_\_\_\_\_ gebleven, ook na de laatste controle. (*Il mio parere del ginecologo è rimasto lo stesso, anche dopo l'ultimo controllo.*)  
 a. dezelfde      b. het zelfde      c. hetzelfde      d. hetzelfde

1. dezelfde 2. hetzelfde

### Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. (hetzelfde) Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog ... nummer als vorig jaar.

(*Il numero del mio passaporto non è cambiato. È ancora lo stesso numero come l'anno scorso.*)

2. (dezelfde) Ik werk nog bij ... werkgever als toen ik net in Nederland kwam.

(*Lavoro ancora presso lo stesso datore di lavoro di quando sono arrivato nei Paesi Bassi.*)

3. (dezelfde) We gebruiken in het team nog ... afspraken als vorig kwartaal.

(*Nel team usiamo ancora gli stessi accordi come il trimestre scorso.*)

1. Mijn paspoortnummer is niet veranderd. Het is nog hetzelfde nummer als vorig jaar. 2. Ik werk nog bij dezelfde werkgever als toen ik net in Nederland kwam. 3. We gebruiken in het team nog dezelfde afspraken als vorig kwartaal.

### Correggi l'errore

1. De echo ziet er dezelfde uit als vorige keer.

L'ecografia appare uguale alla volta scorsa.

2. Bij deze controle heb ik hetzelfde klachten als vorige week.

In questo controllo ho gli stessi disturbi della settimana scorsa.

**1.** *De echo ziet er hetzelfde uit als vorige keer.* **2.** *Bij deze controle heb ik dezelfde klachten als vorige week.*

### 3.Esercizi

#### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                      |  |
|----------------------|--|
| a. de<br>vroedvrouw  | 1. De arts in het ziekenhuis die bij zwangerschapsproblemen onderzoekt en behandelt.     |
| b. de<br>gynaecoloog | 2. De zorgverlener die tijdens de zwangerschap en bevalling begeleiding en advies geeft. |
| c. de kraamzorg      | 3. De hulp aan huis na de bevalling waarmee moeder en pasgeborene verzorgd worden.       |



a-2 b-1 c-3

#### 2. Controllo di gravidanza: cosa portare e come organizzare l'assistenza postparto? (QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** pasgeborene, voorbereid, zwangerschapstest, verzorgen, verloskundige, kraamzorg, gynaecoloog

Veel vrouwen plannen rond tien weken een eerste controle bij de (1) \_\_\_\_\_. Tijdens dit consult bespreek je de uitslag van de (2) \_\_\_\_\_, je gezondheid en eventuele klachten. Vaak krijg je ook uitleg over prenatale testen en wanneer je naar de (3) \_\_\_\_\_ wordt doorverwezen. Neem je medicatielijst en vragen mee, zodat je goed (4) \_\_\_\_\_ bent.

Na de 20-wekenecho is het verstandig om (5) \_\_\_\_\_ op tijd te regelen. Door personeelstekorten zijn er soms minder uren beschikbaar. Meld je daarom vroeg aan en bespreek wat je thuis nodig hebt na de bevalling, zoals hulp bij het (6) \_\_\_\_\_ van de (7) \_\_\_\_\_ en voorlichting over voeding. Zo weet je wat je kunt verwachten.

*Molte donne programmano intorno alle dieci settimane un primo controllo dall'ostetrica. Durante questo consulto discuti l'esito del test di gravidanza, la tua salute ed eventuali disturbi. Spesso ricevi anche spiegazioni sui test prenatali e su quando verrai indirizzata al ginecologo. Porta con te l'elenco dei farmaci e le domande, così sarai ben preparata.*

*Dopo l'ecografia delle 20 settimane è consigliabile organizzare per tempo l'assistenza postparto. A causa della carenza di personale, a volte sono disponibili meno ore. Iscriviti quindi presto e discuti di ciò di cui hai bisogno a casa dopo il parto, come l'aiuto nella cura del neonato e informazioni sull'alimentazione. Così saprai cosa aspettarti.*

*(1) verloskundige, (2) zwangerschapstest, (3) gynaecoloog, (4) voorbereid, (5) kraamzorg, (6) verzorgen, (7) pasgeborene*

1. Welke onderwerpen zou je tijdens een controle bij de verloskundige bespreken en waarom?

---

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ze ging naar de gynaecoloog omdat haar menstruatie was uitgebleven en ze een test had gedaan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De vroedvrouw zei dat je kraamzorg pas na de bevalling kunt aanvragen.                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ze is nog niet zeker van het geslacht, maar denkt na over een meisjesnaam.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Vero Falso



1-V 2-X 3-V

### 4. Scegli la soluzione corretta

- Na de bevalling \_\_\_\_\_ de kraamverzorgende mij en de pasgeborene goed \_\_\_\_\_.  
 (Dopo il parto, l'assistente puerperale si è presa cura bene di me e del neonato.)  
 a. is / verzorgd      b. had / verzorgd      c. heeft / verzorgde  
 d. heeft / verzorgd
- Mijn zus \_\_\_\_\_ vorig jaar in het ziekenhuis \_\_\_\_\_ een gezonde jongen \_\_\_\_\_.  
 (Mia sorella l'anno scorso ha partorito in ospedale un bambino sano.)  
 a. heeft / aan / bevallen      b. is / van / bevallen      c. heeft / van / bevallen  
 d. is / aan / bevallen
- De vroedvrouw zei dat mijn buik hetzelfde \_\_\_\_\_ gebleven sinds de vorige controle.  
 (L'ostetrica ha detto che la mia pancia è rimasta la stessa dall'ultimo controllo.)  
 a. zijn      b. is      c. was      d. heeft

1. heeft / verzorgd 2. is / van / bevallen 3. is

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



#### Eerste afspraak bij de verloskundige

- Sanne** Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Waarmee kan ik u helpen?  
**(verloskundige):** (Studio ostetrico De Singel, con Sanne. In cosa posso aiutarla?)
- Milan** Hoi Sanne, met Milan. Mijn partner heeft net een positieve  
**(aanstaande** zwangerschapstest, en we willen ons graag aanmelden voor begeleiding.  
**ouder):** (Ciao Sanne, sono Milan. La mia partner ha appena fatto un test di gravidanza positivo e vorremmo iscriverci per l'assistenza.)
- Sanne** Gefeliciteerd! We plannen meestal rond week acht een eerste intake. Dan  
**(verloskundige):** bespreken we ook of u iets wilt laten testen, bijvoorbeeld bloedonderzoek, en hoe u zich kunt voorbereiden.  
 (Congratulazioni! Di solito fissiamo una prima visita intorno all'ottava settimana. In quell'occasione discutiamo anche se desidera fare qualche esame, per esempio un'analisi del sangue, e come può prepararsi.)

**Milan**  
**(aanstaande**  
**ouder):**

*Dat klinkt goed. Ze is nu ongeveer zes weken zwanger, denk ik. Moeten we meteen naar een gynaecoloog, of loopt dit eerst via jullie?  
(Suona bene. Lei è incinta da circa sei settimane, credo. Dobbiamo andare subito da un ginecologo, oppure si passa prima da voi?)*

**Sanne**  
**(verloskundige):**

*In de meeste gevallen begeleiden wij de zwangerschap. Als er medische redenen zijn, verwijzen we naar de gynaecoloog. Kan ik u aanmelden voor aanstaande dinsdag om 09:30?  
(Nella maggior parte dei casi seguiamo noi la gravidanza. Se ci sono motivi medici, la indirizziamo dal ginecologo. Posso iscriverla per martedì prossimo alle 09:30?)*

1. Waarom belt Milan en waar meldt hij zich voor aan?
- 

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Ik ben in verwachting, dus ik wil graag ... laten controleren. / Voor mij is hetzelfde belangrijk: dat ... / Kunt u uitleggen hoe ik me kan voorbereiden op de bevalling?*



1. Je bent zwanger en hebt een afspraak bij de gynaecoloog of de verloskundige - welke twee vragen stel je en wat wil je laten testen of controleren?
- 
2. Na de bevalling krijg je kraamzorg, maar er is een hoge werkdruk - wat vind jij belangrijk dat diezelfde dag nog gebeurt voor jou en de pasgeborene?
-

## 7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Controle-afspraken (12 weken) - Praktijk De Singel

Beste mevrouw Jansen,

U staat bij ons ingepland voor een zwangerschapscontrole op **dinsdag 11 juni om 10:30** bij verloskundige **Marieke de Vries**. Kunt u dit bevestigen?

Wilt u voor de afspraak uw identiteitsbewijs meenemen? Als u recent een **zwangerschapstest** heeft gedaan, neem dan - als u de uitslag nog heeft - een kopie of foto mee. Als u de afspraak wilt verzetten, laat het ons vandaag of morgen even weten, dan zoeken we in **dezelfde week** een ander moment.

Met vriendelijke groet,

Sanne Koster

Praktijkassistent, Verloskundigenpraktijk De Singel



**Scrivi una risposta appropriata:** *Ik wil de afspraak graag verzetten naar dezelfde week, omdat... / Kunt u mij laten weten welke dagen en tijden nog beschikbaar zijn? / Moet ik me voor de afspraak ergens voor aanmelden of iets laten testen?*

---



---



---

### Verbi importanti

ik  
jij/je  
hij/zij/ze/het  
wij/we  
jullie  
zij/ze

### Verzorgen (*prendersi cura*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)  
heb verzorgd  
hebt verzorgd  
heeft verzorgd  
hebben verzorgd  
hebben verzorgd  
hebben verzorgd

### Bevallen van (*partorire*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)  
ben bevallen van  
bent bevallen van  
is bevallen van  
zijn bevallen van  
zijn bevallen van  
zijn bevallen van